



CONDITIONS GENERALES DE VENTES

Application, opposabilité

A compter du mois de juin 2003, sauf accord écrit contraire de FG INOX, le fait de passer commande implique l'adhésion entière et sans réserve de l'acheteur aux présentes CGV, à l'exclusion de tous autres documents et des CGV précédentes. Il est rappelé que les offres émises par FG INOX ont une validité d'une semaine sauf stipulation contraire.

Application, opposability

As of June 2003, except with opposing written agreement from FG INOX, the fact of placing an order implies the full acceptance without any reserve from the buyer to the present GCS, with the exception of all other documents and previous GCS.

Commandes

Les marchés et commandes sont obligatoirement passés par écrit. Le contrat est réputé parfait uniquement après acceptation et confirmation écrite de FG INOX. En cas de modification des conditions générales de vente ou du prix consenti par rapport au tarif et faute pour l'acheteur de présenter ses observations dans les 8 jours de l'acceptation, les conditions retenues seront celles mentionnées dans la confirmation écrite de FG INOX.

Orders

All orders must be placed in writing. The contract is considered perfect after acceptance and written confirmation from FG INOX. In the event of modifications to the general conditions of sale or price if the purchaser does not present his observations within 8 days of acceptance, the conditions selected will be those mentioned in the written confirmation by FG INOX. FG INOX reserves the right to constantly make any modifications which it considers useful to its products and to modify 1 week after their date of emission his proposals for price, delivery period, and any other conditions.

Prix

Les produits sont vendus aux conditions et tarifs en vigueur au jour de l'acceptation écrite de la commande ou, à défaut d'une telle acceptation, au jour de la commande. Les prix s'entendent hors taxes. Tous les frais se rattachant à la commande sont en sus. (voir conditions de port et d'emballage en annexe)

Toute commande d'un montant inférieur à 50€ net HT donnera lieu à une facturation supplémentaire de 9,50€ au titre des frais administratifs.

Price

The products are sold with the conditions and tariffs in force at the day of the written acceptance of the order or, failing such an acceptance, at the day of the order. The prices are considered without VAT. All the expenses being attached to the order are known. Any order with a value lower than 50€ exclusive of VAT, will give place to an additional invoicing of 9,50€ to the title of administrative expenses.

Livraison et emballages

Le dépassement des délais de livraison convenus à la commande ne peut donner lieu à aucun dommages et intérêts ou retenues. En cas de modifications brutales des conditions obtenues par FG INOX, cette dernière se réserve le droit de résilier le contrat. La livraison est subordonnée au fait que l'acheteur soit à jour de toutes ses obligations envers FG INOX.

Delivery and packing

The delivery times are indicative. Their overtaking can give place to no damages or decrease in payment, nor to cancellation of pending orders. In case of sever modifications to the conditions obtained by FG INOX, the latter reserves the right to terminate the contact. The delivery is subordinated to the fact that the purchaser is up to date on all his obligations towards the Company.

Commande sur Internet

Pour des raisons de temps de préparation, toute commande passée sur le site Internet de la société FG INOX après 17h ne pourra être livrée le lendemain.

Online orders

For reasons of preparation time, all orders placed through FG INOX website after 5.00 pm, cannot be delivered the next day.

Transfert de propriété / Transfert des risques

Le transfert de propriété ne s'effectue qu'après paiement intégral du prix, en principal et intérêts, ainsi que de tous les frais exposés notamment pour le transport, les douanes et le recouvrement, conformément à l'article L 624-16 du Code du Commerce. La revente de matériel est autorisée si l'acheteur informe expressément le sous-acquéreur de l'existence de la clause de réserve de propriété et en fait supporter aux sous-acquéreurs successifs toutes les conséquences. Le transfert des risques a lieu dès l'expédition des produits.

Il appartient à l'acheteur de faire toutes réserves et d'exercer tous recours auprès des transporteurs, dans les délais impartis.

Transfer of property / Transfer of risks

The transfer of property is carried out only after full payment of the purchase price, (interests, if relevant) as well as the all expenditures incurred in particular for transport, customs and recovering of funds. The resale of material is authorized if the purchaser expressly informs his customer of the existence of the clause of reserve of property and has his customer accept all the consequences.

The transfer of the risks takes place at the forwarding of the products. It is up to the purchaser to make all reserves and to exert all recourses to the forwarder.

Responsabilité

Les matériels étant destinés à des professionnels, les acheteurs sont responsables du choix des produits correspondant à leur besoin. Ils passent commande de ces matériels sur base de la description et de la définition des produits figurant dans le catalogue FG INOX. Toute spécification supplémentaire à la description des produits figurant au catalogue ne peut être acceptée. FG INOX garantit les produits contre les vices cachés pour une durée d'une année. Au titre de cette garantie, sa seule obligation sera le remplacement des produits défectueux. Pour bénéficier de cette garantie, l'acheteur devra aviser par écrit, et dans un délai de 10 jours, FG INOX des vices cachés qui se sont révélés. Concernant les dommages matériels ou corporels ou tous autres préjudices directs ou indirects pouvant résulter de ces vices, FG INOX n'assume aucune responsabilité plus étendue que celle définie à l'alinéa précédent. FG INOX garantit le défaut de qualité des produits dès lors que l'acheteur l'a expressément avisé par lettre recommandée avec AR dans les 10 jours suivant leur réception. La garantie de FG INOX s'entend dans le cas où le client respecte les préconisations techniques d'emploi des produits.

Responsability

The materials are intended for professionals, who are considered to have ordered products which correspond to their needs. Buyers order the materials based on the descriptions of the products noted in the FG Inox catalogue. All additional information apart from the description of the products featured in the catalogue cannot be accepted. FG INOX guarantees the products against hidden defects for the duration of one year. Under this guarantee, its only obligation will be the replacement of defective products. To profit from this guarantee, the purchaser will have to warn FG INOX in writing and without delay, of the hidden defects which appeared. Concerning the material damages or all other direct or indirect damages resulting from these defects, FG INOX does not assume any wider responsibility than that defined in the preceding subparagraph. FG INOX guarantees the defects of the quality of the products if the purchaser expressly warns in writing within 10 days following their reception. The guarantee of FG INOX is agreed if the client respects the technical recommended use of the product. The checking of the adequacy of the material with the conditions of use is the purchaser's responsibility.



CONDITIONS GENERALES DE VENTES

Réclamations et retours

Les réclamations doivent être formulées à FG INOX par lettre recommandée avec AR dans les 10 jours suivant la réception des produits. Tout retour de matériel devra être préalablement autorisé par FG INOX et entraînera l'application d'un abattement de 20 % sur le prix de reprise avec un minimum de 15€ pour frais de traitement. Une décote supplémentaire pourra être pratiquée si un reconditionnement des produits est nécessaire. Il est de la responsabilité du client de vérifier l'état et le nombre de colis réceptionnés en présence du chauffeur. En cas de problème, afin d'assurer prise en charge du préjudice, les réserves doivent être prises de façon précises sur le contrat de transport (récépissé), puis confirmées dans un délai de 3 jours par lettre recommandée à partir de la date de livraison (non compris dimanche et jours fériés), auprès du transporteur qui a effectué la livraison.

Claims and return of goods

The complaints must be formulated to the Company by registered letter with receipt acknowledgement in the 10 days following the reception of the products. Any return of material will have to be authorized beforehand by FG INOX and will involve the application of a 20 % restocking fee with a minimum of 15€. An additional fee could be exercised if any reconditioning of the product is necessary. It is the responsibility of the client to verify the condition and number of parcels received in the presence of the delivery company. In case of a problem, in order to insure that the prejudice is followed up, a reserve must be made on the transport document (receipt) and a claim sent by recorded document mail to the transportation company who made the delivery within 3 working days from the delivery date.

Conditions de paiement

Le montant des factures est exigible selon les termes stipulés dans les offres, confirmations de commandes ou factures de FG INOX. Sauf stipulation contraire, les paiements sont faits à 30 jours fin de mois le 10, par traite négociable immédiatement. Les paiements sont faits au siège social nets et sans escompte. Conformément à l'article L.441-6 du code de commerce, des pénalités de retard sont dues à défaut de règlement le jour suivant la date de paiement qui figure sur la facture. Toute somme non payée portera intérêt de plein droit et sans mise en demeure préalable du jour de l'échéance jusqu'au paiement complet des sommes dues. Le taux d'intérêt des ces pénalités de retard s'élève à 3 fois le taux d'intérêt légal. En cas de défaut de paiement, 7 jours après une mise en demeure par lettre recommandée avec AR restée sans effet, FG INOX pourra engager une action en recouvrement par voie judiciaire et facturer à ce titre une indemnité minimum de 500€. Le transfert de propriété de son fonds de commerce ou de son matériel par l'acheteur ou tout incident de paiement entraînera de plein droit l'exigibilité immédiate et intégrale des sommes restant dues par celui-ci.

L'ouverture d'une procédure collective à son encontre ou tout incident de paiement entraînera de plein droit l'annulation des commandes en cours.

Payment conditions

The value of the invoices is demanded according to conditions stipulated on the offers, order confirmations, or invoices from FG INOX.

The payments are made with the registered office and without discounts. In compliance with the trade code article L.441-6, late charges will be applied one day after the payment date figuring on the invoice.

FG INOX reserves the right to require a payment before shipment. Any sum not paid will be automatically subjected to a penalty increase and without formal notice corresponding to 3 times the legal interest rate, on the day of the expiry until the whole payment of the sums is completed. In the event of nonpayment, 7 days after a formal demand for payment made by registered letter with acknowledgement of receipt which has remained without effect, FG INOX may start legal proceedings such as invoice collection and also invoice on these grounds a minimum indemnity of 500€.

The transfer of property of its business or its material by the buyer, the opening of a collective procedure against him, or any incident of payment will be subject to immediate and complete payment of the sums staying owed by the concerned party. The opening of a collective procedure in its opposition or any incident of payment will result in an automatic cancellation of any pending orders.

Clause attributive de juridiction

A défaut d'accord amiable, toute contestation sera de la juridiction compétente à l'adresse du siège de FG INOX.

Tous les litiges auxquels le présent contrat pourrait donner lieu, concernant tant sa validité, son interprétation, son exécution, sa résiliation, leurs conséquences et leurs suites seront soumis au tribunal compétent à l'adresse du siège de FG INOX.

Attributive clause of jurisdiction

Should a friendly agreement not be reached, any dispute will be left to the exclusive competence of the commercial court of Lyon (France).

If any administrative dispute regarding the present contract may rise regarding its validity, its interpretation, its execution, its cancellation, its consequences, and its follow-up will be submitted to the competence of the commercial court of Lyon (France).

Droit applicable

De convention expresse entre les parties, le présent contrat est régi et soumis au droit français.

Governing law

As express agreement between the interested parties, the present contract is governed and subject to French laws.